



Экономический и Социальный

Distr.
GENERAL

E/1998/49
19 May 1998
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

Основная сессия 1998 года
Нью-Йорк, 6-31 июля 1998 года
Пункт 14g предварительной повестки дня*

СОЦИАЛЬНЫЕ ВОПРОСЫ И ВОПРОСЫ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА: ПРАВА ЧЕЛОВЕКА

Письмо Временного Поверенного в делах Постоянного представительства
Турции при Организации Объединенных Наций от 12 мая 1998 года
на имя Генерального секретаря

Имею честь настоящим препроводить письмо представителя Турецкой республики Северного Кипра Его Превосходительства г-на Айтуга Плюмера от 11 мая 1998 года на Ваше имя.

Буду признателен за распространение текста настоящего письма и приложения к нему в качестве документа Экономического и Социального Совета по пункту 14g предварительной повестки дня.

Тулуй ТАНЧ
Посол
Временный Поверенный в делах

* E/1998/100.

ПРИЛОЖЕНИЕ

Письмо г-на Айтуга Плюмера от 11 мая 1998 года
на имя Генерального секретаря

По поручению моего правительства имею честь сослаться на письменное заявление, представленное "неправительственной организацией" под названием "Общество содействия народам, которым угрожает опасность" на пятьдесят четвертой сессии Комиссии по правам человека в Женеве 31 марта 1998 года (E/CN.4/1998/NGO/103 от 31 марта 1998 года). В этом письменном заявлении нашли отражение утверждения киприотов-греков, направленные на создание неправильного представления о характере кипрского вопроса. В связи с этим я полагаю необходимым внести ясность, изложив реальное положение вещей.

Истоки кипрского вопроса лежат в систематическом нарушении киприотами-греками прав человека киприотов-турок в течение периода с 21 декабря 1963 года по 20 июля 1974 года.

21 декабря 1963 года киприоты-греки, действуя в соответствии с хорошо разработанным планом (полный текст Плана Акритаса опубликован в документе Организации Объединенных Наций A/33/115-S/12722 от 30 мая 1978 года), атаковали киприотов-турок по всему острову. Киприоты-греки подорвали двухнациональные отношения, налаженные в Республике Кипр в 1960 году на основе Цюрихско-лондонских соглашений, и, узурпировав государственную власть, пытались неконституционным путем превратить Кипр в государство киприотов-греков и добиться союза с Грецией (эносиса). Киприоты-турки, которых силой оружия изгнали из всех государственных органов, были вынуждены жить в условиях "настоящей осады" (см. доклад Генерального секретаря Организации Объединенных Наций Совету Безопасности, содержащийся в документе S/5950 от 10 сентября 1964 года, пункт 222), и с ними велась война на истощение. Такое противозаконное положение дел сохранялось до 20 июля 1974 года, когда благодаря вмешательству Турции, предпринятому в порядке осуществления обязательства и права, вытекающих из Договора о гарантиях от 1960 года, была предотвращена аннексия острова Грецией и положен также конец нарушениям прав человека киприотов-турок, которые совершались систематически на протяжении свыше одиннадцати лет. Доклады Генерального секретаря Организации Объединенных Наций, а также сообщения международной прессы и беспристрастных наблюдателей за этот период красноречиво свидетельствуют о систематическом проведении киприотами-греками при поддержке Греции кампании "этнической чистки", направленной против киприотов-турок.

В практическом плане последствия событий 1963-1974 годов проявились в формировании параллельных административных, судебных и законодательных органов для каждого из двух народов. Организационное строительство, предпринятое киприотами-турками, прошло через различные этапы и завершилось в 1983 году провозглашением Турецкой республики Северного Кипра.

Киприоты-турки образовали демократическое и светское государство с плюралистической системой, основанной на проведении свободных выборов, обеспечении социальной справедливости и принципе господства права, при этом его граждане пользуются всеми правами человека и свободами. Тем не менее, несмотря на это, вследствие введения администрацией киприотов-греков в отношении Турецкой республики Северного Кипра незаконного и бесчеловечного эмбарго на международной арене киприоты-турки не имеют возможности полностью осуществить свои основные права. Им отказано в праве свободно совершать поездки за границу, торговать, общаться,

участвовать в спортивных состязаниях и в культурных мероприятиях, не говоря уже об их праве быть представленными или услышанными на всех международных форумах.

На этом фоне перспективы справедливого, сбалансированного и мирного разрешения спора между обеими сторонами на острове за эти годы не улучшились. В ходе процесса переговоров кипрско-греческая сторона весьма ясно продемонстрировала, что у нее отсутствуют необходимая добрая воля и приверженность для достижения мирного урегулирования с учетом сложившихся на острове реалий.

В контексте так называемой "совместной военной доктрины" с Грецией кипрско-греческая сторона, напротив, продолжает наращивать свои вооружения и вооруженные силы, тратя на приобретение современного оружия и снаряжения приблизительно 2 миллиона долларов в день. Закупка кипрско-греческой стороной у России современного ракетного комплекса С-300 в нарушение целого ряда резолюций Совета Безопасности Организации Объединенных Наций и строительство ею военно-воздушных и военно-морских баз для использования греческими вооруженными силами привели к усилению напряженности на острове. Администрация киприотов-греков направляет также свое заявление о вступлении в Европейский союз в качестве полноправного члена, незаконно утверждая, что она может в одностороннем порядке определять будущее всего острова и принимать международные обязательства от имени киприотов-турок.

Постоянное повторение ошибки, заключающейся в отношении к противоправному кипрско-греческому режиму как к законному правительству, может лишь заблокировать путь к мирному урегулированию конфликта между двумя сторонами. Перспективы урегулирования можно улучшить лишь в случае признания, что на острове существуют два суверенных народа и государства. Международное сообщество может способствовать этому, проявляя одинаковый подход к обеим сторонам во всех сферах.

Буду признателен за распространение текста настоящего письма в качестве документа Экономического и Социального Совета по пункту 14g предварительной повестки дня.

Айтуг ПЛЮМЕР
Представитель
Турецкая республика Северного Кипра
